

Kap. Nr. 139 — Tagesgelder und Spesenersatz für Reisen und Transferierungen des Personals des Assessorates	»	500.000.—
	insgesamt	L. 1.700.000.—

Art. 2

Dieses Dekret wird dem Regionalrat zur Konvalidierung vorgelegt.

Vorliegendes Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es zu beachten und beachten zu lassen.

Trient, 25. September 1952.

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI,

Registriert beim Rechnungshof am 27.9.1952, Reg. 2, Blatt 302 - Tam.

BEILAGE 5

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
2. Dezember 1952, Nr. 55.

Behebung von Lire 1.500.000 aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben für das Finanzjahr 1952.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
FÜR DAS TRENTINO-TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in den Art. 24 des Regionalgesetzes vom 24. September 1951, Nr. 17 über die allgemeine Buchführung der Region;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 11.2.1952, Nr. 3;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Regionalausschusses vom 19.11.1952, Nr. 945;

In Anbetracht, dass auf dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, der im Voranschlag der Ausgaben der Regionalbilanz für das Finanzjahr 1952 eingetragen ist, die notwendige Verfügbarkeit besteht;

Über Vorschlag des Finanzassessors,

ordnet an:

Art. 1

Aus dem Reservefonds für unvorhergesehene Ausgaben, der im Kap. 43 des Voranschlages der Ausgaben der Regionalbilanz für das Finanzjahr 1952 eingetragen ist, wird die Behebung von Lire 1.500.000.—, welche auf das unten angeführte Kapitel des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragen wird, ermächtigt:

Kap. Nr. 199 — Ausgaben für die Ausführung von hydraulisch-forstlichen Systemisierungsarbeiten der Wildbäche

L. 1.500.000.—

Art. 2

Dieses Dekret wird dem Regionalrat zur Konvalidierung vorgelegt.

Vorliegendes Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es zu beachten und beachten zu lassen.

Trient, 2. Dezember 1952.

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Registriert beim Rechnungshof am 16.12.1952, Reg. 3, Blatt 150 - Tam.

LEGGE REGIONALE 31 dicembre 1955, n. 30.

Parziale impiego dell'avanzo di bilancio accertato per l'esercizio finanziario 1952 e secondo provvedimento di variazione al bilancio 1955.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

E' autorizzato l'ulteriore stanziamento di Lire 6 milioni sul cap. n. 57 dello stato di previsione della spesa per il corrente esercizio finanziario, per la concessione di contributi atti ad incoraggiare il miglioramento delle coltivazioni, la produzione di sementi e l'acquisto di sementi originali per la riproduzione.

Art. 2

E' autorizzata, nell'esercizio 1955, l'ulteriore spesa di Lire 180 milioni per la concessione di contributi a favore di piccoli proprietari ed affittuari coltivatori diretti, per l'esecuzione di opere di miglioramento fondiario-agrario, a sensi della legge regionale 10 novembre 1950, n. 20.

E' inoltre autorizzata l'ulteriore spesa di Lire 39 milioni per la concessione di contributi, a termini della legge regionale 10 novembre 1950, n. 21, a piccoli proprietari coltivatori diretti, nonché ad affittuari diretti coltivatori od a loro associazioni per l'acquisto di macchine ed attrezzi utili all'agricoltura.

La spesa di cui al presente articolo sarà erogata per la concessione di contributi relativi a domande presentate entro il 30 aprile 1955.

Gli stanziamenti di cui al I e al II comma del presente articolo, qualora non impegnati entro il 31 dicembre 1955, potranno essere utilizzati fino a tutto il 31 dicembre 1956.

Art. 3

Per gli scopi previsti dalla legge regionale 30 aprile 1952, n. 18, recante norme per l'impiego di fondi destinati all'attività turistica, è autorizzata, nell'esercizio finanziario in corso, l'ulteriore spesa di Lire 3 milioni.

Art. 4

E' autorizzata, nell'esercizio 1955, l'ulteriore spesa di Lire 22 milioni per la stampa e la diffusione di pubblicazioni turistiche e per la produzione di documentari cinematografici,

Art. 5

Per la concessione di contributi, nella misura massima del 50 per cento, per l'esecuzione di lavori pubblici e di opere di interesse generale, a sensi della legge regionale 30 maggio 1951, n. 3, è autorizzata, nell'esercizio in corso, l'ulteriore spesa di Lire 22.868.350.

Art. 6

E' autorizzata, nel corrente esercizio finanziario, l'ulteriore spesa di Lire 50 milioni per nuovi interventi nel settore dell'assistenza sociale, di cui:
Lire 15.000.000 per contributi e sussidi a favore di enti di assistenza e beneficenza;
Lire 25.000.000 da erogarsi in contributi per l'acquisto, la costruzione ed il riattamento di edifici destinati all'assistenza, e
Lire 10.000.000 per concorrere alle spese per impianti igienico-sanitari e di riscaldamento di edifici destinati all'assistenza.

Art. 7

Alla complessiva spesa di Lire 322.868.350, autorizzata con i precedenti articoli, si farà fronte mediante il parziale impiego dell'avanzo di bilancio accertato per l'esercizio 1952.

Art. 8

Nello stato di previsione dell'entrata (Tabella A) per l'esercizio finanziario 1955 è introdotta la seguente variazione:

— *in aumento*:

Parte dell'avanzo di bilancio accertato per l'esercizio finanziario 1952 L. 322.868.350

Art. 9

Nello stato di previsione della spesa (Tabella B) per l'esercizio finanziario 1955 sono introdotte le seguenti variazioni:

— *in aumento*:

SPESA ORDINARIA**ASSESSORATO DELL'AGRICOLTURA E DELLE FORESTE****AGRICOLTURA**

✓ Cap. n. 57 — Spese, contributi e sussidi per incoraggiare il miglioramento delle coltivazioni arboree ed erbacee e la produzione di sementi. Contributi per l'acquisto di sementi originali per la riproduzione L. 6.000.000

a riportare L. 6.000.000

riporto L. 6.000.000

✓ Cap. n. 58 — Spesa per la concessione di contributi a piccoli proprietari ed affittuari coltivatori diretti per l'esecuzione di opere di miglioramento fondiario - agrario (legge regionale 10 novembre 1950, n. 20) L. 180.000.000

✓ Cap. n. 59 — Spesa per la concessione di contributi a piccoli proprietari coltivatori diretti, nonché ad affittuari diretti coltivatori od a loro associazioni per l'acquisto di macchine ed attrezzi utili all'agricoltura (legge regionale 10 novembre 1950, n. 21) L. 39.000.000

**ASSESSORATO DELL'INDUSTRIA, COMMERCIO, TURISMO
TRASPORTI E CREDITO****TURISMO**

✓ Cap. n. 93 — Spese per l'attività di propaganda, pubblicità ed organizzazione turistica della regione (legge regionale 30 aprile 1952, n. 18) L. 3.000.000

✓ Cap. n. 94 — (Modificata la denominazione) Spese per la stampa e la diffusione di pubblicazioni turistiche e per la produzione di documentari cinematografici L. 22.000.000

ASSESSORATO DELLE ATTIVITA' SOCIALI E SANITA'**ATTIVITA' SOCIALI**

✓ Cap. n. 107 — Contributi e sussidi ad istituzioni, enti ed associazioni con finalità di assistenza e beneficenza L. 15.000.000

SPESA STRAORDINARIA**ASSESSORATO DEI LAVORI PUBBLICI****OPERE PUBBLICHE**

✓ Cap. n. 154 — Contributi nella misura massima del 50 per cento per l'esecuzione di lavori pubblici e di opere di interesse generale (legge regionale 30 maggio 1951, n. 3) L. 22.868.350

ASSESSORATO DELLE ATTIVITA' SOCIALI E SANITA'**ATTIVITA' SOCIALI**

✓ Cap. n. 162 — Contributi per l'acquisto, la costruzione ed il riattamento di edifici destinati all'assistenza L. 25.000.000

da riportare L. 312.868.350

	riporto L. 312.868.350
Cap. n. 163 — Contributi per impianti igienico-sanitari e di riscaldamento di edifici destinati all'assistenza	L. 10.000.000
Totale	L. 322.868.350

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 31 dicembre 1955.

Il Presidente della Giunta Regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SANDRELLI

REGIONALGESETZ vom 31. Dezember 1955, Nr. 30.

Teilweise Verwendung des für das Finanzjahr 1952 festgestellten Haushaltsüberschusses und zweite Abänderungsverfügung zum Haushaltsvoranschlag 1955.

DER REGIONALRAT
hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Es wird der weitere Ansatz von Lire 6 Millionen zum Kap. 57 des Voranschlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr für die Gewährung von Beiträgen zur Ermutigung der Verbesserung der Kulturen, der Erzeugung von Saatgut und des Ankaufes von Originalsaatgut zur Weitererzeugung bewilligt.

Art. 2

Für das Jahr 1955 wird die weitere Ausgabe von Lire 180 Millionen für die Gewährung von Beiträgen zugunsten von Kleinbauern und Kleinpächtern gemäss R. G. vom 10. November 1950, Nr. 20 für die Durchführung von landwirtschaftlichen Bodenbesserungsarbeiten bewilligt.

Ausserdem wird zur weiteren Ausgabe von Lire 39 Millionen für die Gewährung von Beiträgen an Kleinbauern sowie Kleinpächtern und deren Vereinigungen für den Ankauf von für die Landwirtschaft nützlichen Maschinen und Geräten gemäss R. G. v. 10. November 1951, Nr. 21 ermächtigt.

Die in diesem Artikel genannten Ausgaben werden für die Gewährung von Beiträgen in Bezug auf die bis zum 30. April vorgelegten Gesuche verwendet.

Die im ersten und zweiten Absatz dieses Artikels genannten Ansätze können, falls sie bis 31. Dezember 1955 nicht verwendet werden, bis zum 31. Dezember 1956 genutzt werden.

Art. 3

Für die im Regionalgesetz vom 30. April 1952, Nr. 18, welches Bestimmungen für die Verwendung von für die Fremdenverkehrstätigkeit bestimmten Beträgen enthält, vorgesehenen Zwecke wird für das laufende Finanzjahr die weitere Ausgabe von Lire 3 Millionen bewilligt.

Art. 4

Für das Finanzjahr 1955 wird zur weiteren Ausgabe von Lire 22 Millionen für den Druck und die Verbreitung von Fremdenverkehrsschriften und für die Herstellung von Kulturfilmen ermächtigt.

Art. 5

Für die Gewährung von Beiträgen im Höchstausmass von 50 Prozent für die Durchführung von öffentlichen Arbeiten und gemeinnützigen Bauten im Sinne des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 3 wird für das laufende Finanzjahr die weitere Ausgabe von Lire 22.868.350 bewilligt.

Art. 6

Für das laufende Finanzjahr wird zur weiteren Ausgabe von Lire 50 Millionen für neue Eingriffe in den Sektor der Sozialfürsorge ermächtigt, davon:

Lire 15.000.000 für Beiträge und Unterstützungen zugunsten von Fürsorge- und Wohlfahrtskörperschaften;

Lire 25.000.000 für Beiträge für den Ankauf, den Bau und die Wiederinstandsetzung von für die Fürsorge bestimmten Gebäuden, und

Lire 10.000.000 für die Beteiligung an den Ausgaben für hygienisch-sanitäre Anlagen und Heizungsanlagen in für die Fürsorge bestimmten Gebäuden.

Art. 7

Die Gesamtausgabe von Lire 322.868.350, die mit den vorhergehenden Artikeln bewilligt wurde, wird durch teilweise Verwendung des für das Finanzjahr 1952 festgestellten Haushaltsüberschusses gedeckt.

Art. 8

Im Voranschlag der Ausgaben der Einnahmen (Tabelle A) für das Finanzjahr 1955 wird die nachstehende Änderung eingeführt:

In Erhöhung:

Ein Teil des für das Finanzjahr 1952 festgestellten Haushaltsüberschusses

L. 322.868.350

Art. 9

Im Voranschlag der Ausgaben (Tabelle B) für das Finanzjahr 1955 werden die nachfolgenden Änderungen eingeführt:

*In Erhöhung:***ORDENTLICHE AUSGABEN***ASSESSORAT FÜR LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT*

LANDWIRTSCHAFT

Kap. 57 — Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen zur Ermüdigung der Verbesserung der Baum- und Graskulturen und der Saatguterzeugung. Beiträge für den Ankauf von Originalsaatgut zur Weitererzeugung

L. 6.000.000

Kap. 58 — Ausgabe für die Gewährung von Beiträgen an Kleingrundbesitzer und Kleinpächter für die Durchführung von landwirtschaftlichen Bodenverbesserungsarbeiten (R. G. v. 10.11.1950, Nr. 20)

L. 180.000.000

Kap. 59 — Ausgabe für die Gewährung von Beiträgen an die Kleinbauern sowie an die Kleinpächter oder deren Vereinigungen für den Ankauf von für die Landwirtschaft nützlichen Maschinen und Geräten (R. G. v. 10.11.1950, Nr. 21)

L. 39.000.000

ASSESSORAT FÜR INDUSTRIE, HANDEL, FREMDENVERKEHR, TRANSPORT- UND KREDITWESEN

FREMDENVERKEHR

Kap. 93 — Ausgaben für die Fremdenverkehrs - Propagandatätigkeit, -Veröffentlichungen - und - Organisation der Region (R. R. v. 30.4.52, Nr. 18)

L. 3.000.000

zu übertragen L. 228.000.000

Übertrag L. 228.000.000

Kap. 94 — (abgeänderte Benennung) Ausgaben für den Druck und die Verbreitung von Fremdenverkehrsschriften und für die Herstellung von Kulturfilmen

L. 22.000.000

*ASSESSORAT**FÜR SOZIALFÜRSORGE UND GESUNDHEITSWESEN*

SOZIALFÜRSORGE

Kap. 107 — Beiträge und Unterstützungen an Einrichtungen, Körperschaften und Vereinigungen mit Wohlfahrts- und Beistandszwecken

L. 15.000.000

AUSSERORDENTLICHE AUSGABEN*ASSESSORAT FÜR ÖFFENTLICHE ARBEITEN*

ÖFFENTLICHE ARBEITEN

Kap. 154 — Beiträge im Höchstausmass von 50% für die Durchführung von öffentlichen Arbeiten und gemeinnützigen Bauten (R. G. v. 30.5.51, Nr. 3)

L. 22.868.350

*ASSESSORAT**FÜR SOZIALFÜRSORGE UND GESUNDHEITSWESEN*

SOZIALFÜRSORGE

Kap. 162 — Beiträge für den Ankauf, den Bau und die Wiederinstandsetzung von Gebäuden, die zu Fürsorgezwecken bestimmt sind

L. 25.000.000

Kap. 163 — Beiträge für hygienisch-sanitäre Anlagen und für Heizungsanlagen für zu Fürsorgezwecken bestimmte Gebäude

L. 10.000.000

Gesamtbetrag L. 322.868.350

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 31. Dezember 1955.

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SANDRELLI